ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαΐου 1997

για την έγκριση ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού σχετικά με τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιφέρειες του δυτικού μέρους του Land Berlin, οι οποίες υπάγονται στο στόχο αριθ. 2 στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(97/694/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1988, για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3193/94 [2], και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο,

Μετά από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή για την ανάπτυξη και μετατροπή των περιφερειών και την επιτροπή του άρθρου 124 της συνθήκης,

Εκτιμώντας:

ότι η διαδικασία προγραμματισμού των διαρθρωτικών παρεμβάσεων που υπάγονται στο στόχο αριθ. 2 καθορίζεται στις παραγράφους 6 έως 10 του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1988, για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3193/94· ότι, εντούτοις, το άρθρο 5 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 προβλέπει ότι, προκειμένου να απλουστευθούν και να επιταχυνθούν οι διαδικασίες προγραμματισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να υποβάλουν σε ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού τις πληροφορίες που απαιτούνται για το πρόγραμμα περιφερειακής και κοινωνικής ανασυγκρότησης που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και τις απαιτούμενες πληροφορίες δυνάμει του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 και ότι το άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του ιδίου κανονισμού προβλέπει ότι η Επιτροπή θεσπίζει, στην περίπτωση αυτή, ενιαία απόφαση που αφορά το ενιαίο έγγραφο και συμπεριλαμβάνει τόσο τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 όσο και τη συνδρομή των ταμείων που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88·

ότι η Επιτροπή έχει καταρτίσει, με την απόφαση 96/472/ΕΚ [4], κατάλογο περιοχών βιομηχανικού μαρασμού οι οποίες καλύπτονται από το στόχο αριθ. 2 για την περίοδο προγραμματισμού 1997 έως 1999·

ότι η συνολική ανώτατη χορήγηση συνδρομής των διαρθρωτικών ταμείων που προβλέπεται για το παρόν ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού αποτελείται από πιστώσεις που προέρχονται από την ενδεικτική κατανομή των πιστώσεων υποχρεώσεων των διαρθρωτικών ταμείων για την περίοδο προγραμματισμού 1997 έως 1999 του στόχου αριθ. 2 σύμφωνα με την απόφαση 96/468/ΕΚ της Επιτροπής [5] και από μη χρησιμοποιημένες πιστώσεις 5,186 εκατομμυρίων Ecu σύμφωνα με την απόφαση C(96) 3053 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1996, δυνάμει του αντίστοιχου ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού που καλύπτει την περίοδο προγραμματισμού 1994 έως 1996·

ότι η γερμανική κυβέρνηση υπέβαλε στην Επιτροπή, στις 9 Αυγούστου 1996, το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, για τις περιφέρειες του δυτικού μέρους του Land Berlin· ότι το έγγραφο αυτό περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 9 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 και στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88· ότι οι εκτελεσθείσες δαπάνες δυνάμει του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού είναι επιλέξιμες από αυτή την ημερομηνία·

ότι το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού που υπέβαλε το εν λόγω κράτος μέλος περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την περιγραφή των αξόνων προτεραιότητας που επιλέγησαν καθώς και τις αιτήσεις για παροχή συνδρομής από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ), καθώς και ενδείξεις για τη χρησιμοποίηση των πόρων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕ) και άλλων χρηματοδοτικών μέσων που προβλέπονται για την υλοποίηση του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού·

---

[1] ΕΕ L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 11.
[3] ΕΕ L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.
[4] ΕΕ L 193 της 3. 8. 1996, σ. 54.
[5] ΕΕ L 192 της 2. 8. 1996, σ. 29.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, η Επιτροπή καλείται να εξασφαλίσει, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, το συντονισμό και τη συνοχή μεταξύ της συνδρομής των ταμείων και της παρέμβασης της ΕΤΕ, καθώς και των άλλων χρηματοδοτικών μέσων·

ότι η ΕΤΕ συμμετέχει στην επεξεργασία του ενιαίου έγγραφου προγραμματισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, που εφαρμόζονται κατ' αναλογία για τη σύνταξη ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού· ότι δήλωσε ότι προτίθεται να συμμετάσχει στην υλοποίηση του εγγράφου αυτού βάσει των καταστατικών της διατάξεων· ότι, εντούτοις, σ' αυτό το στάδιο δεν ήταν δυνατό να εκτιμηθούν με ακρίβεια τα ποσά των κοινοτικών δανείων που αντιστοιχούν στις ανάγκες της χρηματοδότησης·

ότι το άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1866/90 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1990, περί ρυθμίσεων σχετικά με τη χρησιμοποίηση του Ecu στην εκτέλεση του προϋπολογισμού των διαρθρωτικών ταμείων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2745/94 [2], προβλέπει ότι, στις αποφάσεις της Επιτροπής για την έγκριση ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού, η διαθέσιμη κοινοτική συνδρομή για το σύνολο της περιόδου και η ετήσια κατανομή της καθορίζονται σε Ecu, σε τιμές του έτους κατά το οποίο λαμβάνεται η απόφαση, και αποτελούν αντικείμενο αυτόματης αναπροσαρμογής· ότι η ετήσια αυτή κατανομή πρέπει να συμβιβάζεται με την προοδευτική διάθεση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων όπως περιγράφεται στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88· ότι η αυτόματη αναπροσαρμογή βασίζεται σ' ένα μόνο συντελεστή ετησίως που αντιστοιχεί στους συντελεστές που εφαρμόζονται ετησίως στις πιστώσεις του κοινοτικού προϋπολογισμού βάσει των μηχανισμών τεχνικής προσαρμογής των δημοσιονομικών προοπτικών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1988, για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2083/93 [4], ορίζει στο άρθρο 1 τις ενέργειες στη χρηματοδότηση των οποίων μπορεί να συμμετάσχει το ΕΤΠΑ·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4255/88 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1988, για τις διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο [5], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2084/93 [6], ορίζει στο άρθρο 1 τις ενέργειες στη χρηματοδότηση των οποίων μπορεί να συμμετάσχει το ΕΚΤ·

ότι το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού καταρτίσθηκε κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88·

ότι ορισμένα μέτρα που προβλέπονται στο παρόν ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού περιλαμβάνουν τη συγχρηματοδότηση καθεστώτων ενίσχυσης που δεν έχουν ακόμα εγκριθεί από την Επιτροπή, και ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να μειωθούν οι δημοσιονομικές αναλήψεις υποχρεώσεων για τα ποσά που αντιστοιχούν στα μέτρα αυτά, έως ότου εγκρίνει η Επιτροπή τα εν λόγω καθεστώτα ενίσχυσης·

ότι η παρούσα παρέμβαση πληροί τους όρους του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 και ότι, κατά συνέπεια, τίθεται σε εφαρμογή με μια ολοκληρωμένη προσέγγιση, που συνεπάγεται τη χρηματοδότηση από περισσότερα του ενός ταμεία·

ότι ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [7], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2335/95 [8], προβλέπει στο άρθρο 1 ότι, για τις νομικές υποχρεώσεις που έχουν αναληφθεί για ενέργειες των οποίων η υλοποίηση επεκτείνεται σε πάνω από ένα δημοσιονομικό έτος, υπάρχει προθεσμία εκτέλεσης που πρέπει να καθορισθεί όσον αφορά το δικαιούχο, σύμφωνα με την κατάλληλη διαδικασία, κατά την παροχή της ενίσχυσης·

ότι η παρούσα απόφαση διέπεται από τις διατάξεις σχετικά με την επιλεξιμότητα των δαπανών που επισυνάπτονται σε παράρτημα στην απόφαση C(97) 1035/5 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 1997, που τροποποιεί τις αποφάσεις με τις οποίες εγκρίνονται τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης, τα ενιαία έγγραφα προγραμματισμού και οι κοινοτικές πρωτοβουλίες οι οποίες λαμβάνονται αναφορικά με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

ότι πληρούνται όλες οι υπόλοιπες απαιτούμενες συνθήκες για την παροχή της συνδρομής του ΕΤΠΑ και του ΕΚΤ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού το οποίο καλύπτει την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1997 έως 31 Δεκεμβρίου 1999 για τις κοινοτικές διαρθρωτικές παρεμβάσεις στις περιφέρειες του δυτικού μέρους του Land Berlin, που υπάγονται στο στόχο αριθ. 2, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

([1]) ΕΕ L 170 της 3. 7. 1990, σ. 36.
([2]) ΕΕ L 290 της 11. 11. 1994, σ. 4.
([3]) ΕΕ L 374 της 31. 12. 1988, σ. 15.
([4]) ΕΕ L 193 της 31. 7. 1993, σ. 34.
([5]) ΕΕ L 374 της 31. 12. 1988, σ. 21.
([6]) ΕΕ L 193 της 31. 7. 1993, σ. 39.
([7]) ΕΕ L 240 της 7. 10. 1995, σ. 12.
([8]) ΕΕ C 68 της 6. 3. 1996, σ. 9.

Άρθρο 2

Το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού περιέχει τα ακόλουθα κύρια στοιχεία:

α) τους κύριους άξονες προτεραιότητας για την κοινή δράση, τους συγκεκριμένους, ποσοτικά προσδιορισμένους στόχους τους, την εκτίμηση των αναμενόμενων επιπτώσεων και τη συνοχή τους με την οικονομική, κοινωνική και περιφερειακή πολιτική στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

οι άξονες προτεραιότητας είναι οι εξής:

1. η βελτίωση της περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης,
2. η στήριξη της βιομηχανικής οικονομίας,
3. μέτρα για τη βελτίωση του περιβάλλοντος,
4. η στήριξη του τεχνολογικού δυναμικού,
5. η στήριξη στις ΜΜΕ και στη συνεργασία Ανατολής-Δύσης·

β) τη συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων όπως ορίζεται στο άρθρο 4·

γ) τις ειδικές διατάξεις εφαρμογής του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού, οι οποίες περιλαμβάνουν:

— τον τρόπο παρακολούθησης και αξιολόγησης,

— τις διατάξεις δημοσιονομικής εκτέλεσης,

— τους κανόνες συμμόρφωσης προς τις κοινοτικές πολιτικές·

δ) τις διαδικασίες εξακρίβωσης της τήρησης της αρχής της προσθετικότητας καθώς και μια πρώτη αξιολόγησή της·

ε) τις προβλεπόμενες διατάξεις για τη συμμετοχή των αρμοδίων για το περιβάλλον αρχών στην εφαρμογή του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού·

ζ) τα διαθέσιμα μέσα για τεχνική βοήθεια αναγκαία για την προετοιμασία, εφαρμογή ή προσαρμογή των σχετικών ενεργειών.

Άρθρο 3

1. Για λόγους αναπροσαρμογής, η ετήσια κατανομή της μέγιστης συνολικής χορήγησης που προβλέπεται για τη συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων είναι η εξής:

σε εκατομμύρια Ecu (τιμές 1997)

1997	59,456
1998	61,851
1999	64,682
Σύνολο	185,989

2. Σε αυτή τη συνολική ανώτατη χορήγηση προστίθεται ένα ποσό 5,186 εκατομμυρίων Ecu, μη αναπροσαρμόσιμο, που προέρχεται από πιστώσεις που δεν χρησιμοποιήθηκαν στα πλαίσια του αντίστοιχου ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού της περιόδου από 1994 έως 1996.

Άρθρο 4

Η συνδρομή των διαρθρωτικών ταμείων που χορηγείται δυνάμει του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού ανέρχεται σε μέγιστο ποσό 191,175 εκατομμυρίων Ecu.

Οι λεπτομέρειες παροχής της χρηματοδοτικής συνδρομής, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδοτικής συμμετοχής των ταμείων στους διάφορους άξονες και μέτρα που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού, καθορίζονται στο σχέδιο χρηματοδότησης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Η προβλεπόμενη εθνική συμμετοχή η οποία ανέρχεται σε 192,895 εκατομμύρια Ecu για το δημόσιο τομέα και 29,070 εκατομμύρια Ecu περίπου για τον ιδιωτικό τομέα, μπορεί να καλυφθεί εν μέρει από κοινοτικά δάνεια που προέρχονται ιδίως από την ΕΤΕ.

Άρθρο 5

1. Η κατανομή μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων του συνόλου της διαθέσιμης κοινοτικής συνδρομής είναι η εξής:

— ΕΤΠΑ: 123,289 εκατομμύρια Ecu,

— ΕΚΤ: 67,886 εκατομμύρια Ecu.

2. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων του προϋπολογισμού για την πρώτη δόση έχουν ως εξής:

— ΕΤΠΑ: 28,758 εκατομμύρια Ecu,

— ΕΚΤ: 21,701 εκατομμύρια Ecu.

Σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 7, αυτές οι αναλήψεις υποχρεώσεων δεν περιλαμβάνουν τα ποσά που αφορούν τα καθεστώτα ενίσχυσης που δεν έχουν ακόμη εγκριθεί από την Επιτροπή. Οι αντίστοιχες αναλήψεις θα πραγματοποιηθούν μετά την έγκριση των σχετικών καθεστώτων ενίσχυσης·

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων για τις επόμενες δόσεις βασίζονται στο σχέδιο χρηματοδότησης του ενιαίου εγγράφου προγραμματισμού και στην πρόοδο που πραγματοποιείται κατά την εφαρμογή του.

Άρθρο 6

Η κατανομή μεταξύ των διαρθρωτικών ταμείων καθώς και η διαδικασία παροχής της συνδρομής μπορούν να μεταβληθούν μεταγενέστερα ανάλογα με τα διαθέσιμα κονδύ-

λια και τους δημοσιονομικούς κανόνες, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 25 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

Άρθρο 7

Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει τη θέση της Επιτροπής όσον αφορά τα καθεστώτα ενίσχυσης που περιλαμβάνονται στα μέτρα UFP V (άξονας προτεραιότητας ανάπτυξης 3.1) και ZÖWI/II (άξονας προτεραιότητας ανάπτυξης 3.2) που αναφέρονται γι' αυτό το σκοπό στο ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού· σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, τα καθεστώτα ενίσχυσης πρέπει να εγκριθούν από την Επιτροπή και, κατά συνέπεια, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προκύπτουν από την εφαρμογή τους μειώνονται κατά τα ποσά που αντιστοιχούν σ' αυτά τα καθεστώτα ενίσχυσης, έως ότου αυτά εγκριθούν από την Επιτροπή. Οι συνεισφορές δυνάμει των ενισχύσεων για την ένταξη στο πλαίσιο των μέτρων 3.5.2.1.2 (UFP, πολιτικά μέτρα της αγοράς απασχόλησης) και 3.5.2.3.2 (MME, πολιτικά μέτρα της αγοράς απασχόλησης) δεν γίνονται δεκτές, μέχρι τη λήξη της διαξεγόμενης εξέτασης της συμβατότητας των ενισχύσεων αυτών, παρά μόνο τηρώντας αυστηρά τον κανόνα «de minimis» [1].

Άρθρο 8

Η κοινοτική ενίσχυση αφορά δαπάνες που συνδέονται με τις ενέργειες που καλύπτονται από το παρόν ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού, οι οποίες έχουν αποτελέσει αντικείμενο, στο συγκεκριμένο κράτος μέλος, διατάξεων νομικώς δεσμευτικών και για τις οποίες τα αναγκαία χρηματοδοτικά μέσα έχουν ειδικά αναληφθεί το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1999. Η προθεσμία για να ληφθούν υπόψη οι δαπάνες των ενεργειών αυτών ορίζεται στις 31 Δεκεμβρίου 2001.

Άρθρο 9

Το ενιαίο έγγραφο προγραμματισμού πρέπει να εκτελεστεί σύμφωνα με τις διατάξεις του κοινοτικού δικαίου, και ιδίως τις διατάξεις των άρθρων 6, 30, 48, 52 και 59 της συνθήκης ΕΚ και των κοινοτικών οδηγιών για το συντονισμό των διαδικασιών ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση διέπεται από τις διατάξεις του παραρτήματος της απόφασης C(97) 1035/5.

Άρθρο 11

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 7 Μαΐου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

[1] ΕΕ C 68 της 6. 3. 1996, σ. 9.